

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaihely (Vármegyei: il. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések: négyzet cm.-ként

Nyilt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarországot feltámadásában
Amen

A tótok és a revízió

Ismeretes, hogy egyik budapesti napilapban megjelent Hodzsa Milánnak egy nyilatkozata, amelyben ez a sokat szereplő, elveket és pártokat változtató cseh politikus nem kevesebbet tanácsol nekünk magyaroknak, mint azt, hogyha ő magyar volna sohasem csinálna se revizionista, de semmi néven nevezendő gravaminális politikát sem.

Hodzsa Milánnak válaszol most Jehlicsa Ferenc, a Bécsben élő száműzött tót vezér — mondván, — hogy a budapesti lap nagy fontosságot tulajdonít közleményével egy olyan levitézlett politikai ka landornak, mint amilyen Hodzsa Milán. A kitűnő Jehlicska kifejti, hogy csehszlovákok nem léteznek, mert Masaryk államának politikusi is vagy csehek, vagy pedig tótok. Hodzsa cseh politikus, mert ő nyilvánvalóan leszármazottja a cseh huszitáknak. Hodzsa eddigi politikai pályáján Prága felé vonzódott, ahol már fiatal korában végezte tanulmányait. A felforduláskor sietett aláírni a hírhedt turócszentmártoni deklarációt, melyet százhatan írtak alá s az aláírók közül mintegy kilencvenöt cseh származású volt. Hodzsa volt az is, aki beleszurta ebbe a deklarációba azt a valótlanítást, hogy a tótok nyelve is azonos a csehekével, holott a legtöbb tót nyelvész kimutatja, hogy a két nyelv között lényeges a különbség. Hodzsa Milán hamisításai alapján hitették el a Párizsban dolgozó diplomatakkal, hogy a Felvidéken lakó tót nép fajilag azonos a csehekkel.

A magyaroknak tanácsot adogató Hodzsa Milán törülte a turócszentmártoni deklarációból azt a szakaszt, amely a tótok önrendelkezésére vonatkozott. Erre a cseheknek azért volt szükségük, hogy kikerüljék a népszavazás ve-

szedelmét, mert jól tudták, hogyha népszavazásra kerülne a dolog, a felvidéki lakosság legnagyobb része a csehekkel való egyesítés ellen szavazott volna annakidején és szavazna ma is. Hodzsa Milánnak a szolgálatait a cseh kormány mindig busásan honorálta olyannyira, hogy Hodzsa Milán ma egyike a leggazdagabb embereknek. Nyilatkozatának lényege nem más, mint az, hogy retteg a revíziótól — mondja Jehlicska, az emigráns tót vezér; van is oka rettegni, mert jól tudja, hogy a revízió felszabadítaná a tótokat s ezek elbánnának árulóikkal, tehát elsősorban övele.

Hodzsa Milán a magyar nemzetnek esküdt ellensége — végzi nyilatkozatát, illetőleg válaszát Jehlicska Ferenc, s nagy merészség tőle, hogy ő, aki a csehek zsoldjában áll, politikai tanácsokat mer osztogatni a magyaroknak. A magyarok bizonyára jól tudják, hogy amit az ellenség tanácsol, annak éppen az ellenkezőjét kell tenni, tehát már csak azért is még nagyobb eréllyel fognak harcolni a revízióért.

Mindezeket a megállapításokat a cseh népnek egyik

vérbeli és hivaltott vezére teszi s ezzel igazolva van mindaz amit mi magyarok a csehek politikájáról több mint egy évtizeden keresztül megállapítottunk s amit erőnkhez mérten igyekeztünk a nyugati közvéleménynek feltárni. Nem lehet erkölcsi jogosultága az olyan machinációknak, melyeket renegátok segítenek időleges megvalósuláshoz, mert ime bebizonyosodik, hogy a nagy népi tömegek, ez esetben a tótok, semmiféle közösséget nem vállalnak azokkal, akik egy mondván csinált és hamisításokon nyugvó államszerkezet keretébe kényszerítették be a Felvidék lakosságát, a magyar államközösség békés fejlődési lehetőségei közül, ahol egy évezreden keresztül megértéssel és közös munkálkodással találta meg a tót nép boldogulását.

Örömmel kell, hogy eltöltsön az emigrált tót vezér tanácsa, mely azt mondja nekünk, hogy folytassuk tovább a revízióért való küzdelmünket, mert nyilván ebben a küzdelemben a tót nép sorsának jobbrafordultja is, ha az céljához elérkezik, a mostani szorongatások nehéz éveit után beteljesedik.

Egymillió pengő értékű munkát végeztetett a vármegyei Államépítészeti Hivatal az elmúlt évben

Zemplén megye kisgyűlésén emlékezett meg Széll József főispán arról a nagyszabású munkáról, melyet a vármegyei Államépítészeti Hivatal az elmúlt évben végeztetett és kiemelte, hogy az egész országban egyedülállóan házikézelésben végzett munkái egyrészt igen nagy megtakarításokat eredményeztek, másrészt nagyobb munkák elvégzését tették lehetővé.

Valóban, ha végigfutjuk az Államépítészeti Hivatal elmúlt évi tevékenységéről készített kimutatását, akkor örömmel állapíthatjuk meg, hogy a vármegye főispánja éles ítélőképességével olyan hivatalnak fejezte ki elismerését, mely a mai nehéz viszonyok közepette nagy segítségére volt a vármegye közönségének a munkaalkalmak nyújtásában is.

Löwy Ignác műszaki tanácsos, a hivatal főnöke, már a közigazgatási bizottság előtt ismertette az elmúlt évi tevékenységről szóló kimutatást, amelyből kitűnőleg közel egymillió pengő értékű munkát végeztettek az elmúlt esztendőben.

Utfenntartással kapcsolatos munkálatokra fordítottak 199.262 pengőt. Hidat építettek 27.664 pengő értékben.

Több mint félmillió pengőt fordítottak új utak építésére és utahengerlésre. A szerencsi államuti átkelési szakasz átépítése 183.701 pengőt, a cigánd—ricsei új vicinális közut építése 123.060 pengőt igényelt. Új utak épültek továbbá: taktaszadai 35.542, erdőhorvátikömlőskai 41.329 P, sóstófalvai 7.363 P, golopi 20.805 P, bekecs-

monoki 8.323 P, láca—monyhai 10.108 pengő költséggel. Az Új hely—kassai th. közut építése 33.779 P, patak—vencsellői 37.979 P, karos—pácini kezdő szakasz átépítése 2.203 P, a patak—kárád—cigándi ut hengerlése 16.096 pengőbe került.

Magasépítkezés 213.691 pengő értékben eszközöltetett. Új iskolák épültek Mád, Rudabányácska, Dámóc, Zemplénagárd, községekben és a Kácsárdon. Ez mintegy száz-ezer pengő értéket jelent. Olaszliszván szegényház épült 9.100 pengő költséggel. Az Erzsébet kórház területén 34.000 pengő befektetéssel építettek. Alsóberekiben 12.210 pengőt igényelt az ujonnan épített vámkezelői lakás. Sárospatakon az adóhivatal helyreállítására 17.800, a bodrogkereszturi templomra 10.400, kegyuri épületekre 7.680 pengő helyreállítási költséget fordítottak.

A Közigazgatási Bizottság ülése

A vármegye Közigazgatási Bizottsága Széll József főispán elnöklésével kedden délelőtt tartotta január havi ülését.

Bernáth Aladár alispán havi jelentésében a köztisztasági, közegészségügyi állapotot kedvezőnek mondja. A mező és szőlőgazdasági munkálatok szünetelnek. Az őszi vetések állása kielégítő. Az állategészségügy nagyon kedvező.

A Bizottság 1931. évre a következő bizottságokat választotta meg:

Fegyelmi választmány: Báró Sennyey Miklós, gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő, Zboray Károly, Petreczky Jenő. Póttagok: Báró Waldbott Frigyes és Baudiss Gyula

Adóügyi bizottság: Damjanovich Ágoston, Dókus Ernő, Meczner Béla, báró Waldbott Frigyes. Póttagok: Lehoczky Sándor és gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő.

Gazdasági albizottság: Kvaszinger József, báró Sennyey Miklós, báró Waldbott Frigyes, báró Waldbott Kelemen, Engelberth Rezső, Onczay László.

Népoktatásügyi albizottság: Damjanovich Ágoston, Kiss Ernő, Páyer Ferenc, a tanfelügyelő, pénzügyigazgató, államépítészeti hivatal főnöke.

Utügyi albizottság: Dókus Ernő,

báró Sennyey Miklós, tiszti fő-
ügyész és az államépítészeti hiva-
tal főnöke.

Közegészségügyi albizottság:
Kiss Ernő, Meczner Béla, Páyer
Ferenc, a tiszti főorvos, továbbá
Lówy Ignác, Szeszler Ödön, Kádár
Gyula.

Ezenkívül megalakult a gyám-
ügyi felelőviteli küldöttség, kisa-
játítási és a telepítési albizottság.

A pénzügyigazgató helyettes az
elmúlt havi adózásról tett jelen-
tést. Az évi kivételhez képest a
vármegye területén 52% az adó-
tartozás.

Vármegyei kisgyűlés

A vármegye Törvényhatósági
Bizottságának kisgyűlése Széll Jó-
zsef főispán elnöklésével kedden
délelőtt tartotta ülését.

Pácín község egyhangu hatá-
rozattal lemondott az OFB által
juttatott földokról. A kisgyűlés a
községi képviselőtestület határo-
zatát jóváhagyta.

Új szabályrendeletet alkottak:
Tokaj, Bodrogkeresztur, Girincs,
Ond, Tolcsva, Megyaszó, Monok
községek. Némi vita után a sza-
bályrendeletek változatlanul men-
tek keresztül.

Székuthy Ede ny. körjegyzőt
ismét felvették a vármegye nyug-
díjasainak sorába.

A Gazdasági Egyesület az el-
múlt évekhez képest egyelőre ki-
sebb segélyt élvez. Báró Waldbott
Frigyes rámutatott arra a mun-
kásságra, melyet az egyesület a
gazdatársadalom és szülősgazdák
érdekeiben kifejt. A kisgyűlés tel-
jes megértéssel fogadta a felszó-
laló érvelését és úgy döntött, hogy
az év végén igyekszik majd újabb
segélyt megszavazni.

Az ujcsanálosi körjegyzőséghez
tartozó községek vizgyűjtő me-
dencét, kutakat és tűzoltószertárt
akarnak létesíteni. Ehhez köl-
csönre van szükségük s ezért
jótékonyként szolgáló alapjaikat
kivánják teljes mértékben igény-
bevenni, azzal, hogy a felhasznált
összegeket 8% kamattal együtt
visszafizetik. A kisgyűlés megfe-
lelő határozatával lehetővé tette a
kérdés megoldását.

Megyaszó uccarendezésre függő
kölcsönt kíván felvenni. A kép-
viselőtestület határozatát a bel-
ügyminiszter döntésétől teszik füg-
gővé.

Tiszakarád belvizvezetést és
utépítést kíván. A megye állam-
segélyt kér Tiszakarádnak. A tü-
zifecskendő beszerzésére vonat-
kozó határozatot jóváhagyják.

A 10-es honvédek hadiözvegy
és hadiárvaalap kezelőbizottságá-
nak, a jegyzők nyugdíjgyűlésé-
nek segélykérelmét későbbi idő-
pontban — a hasonló tárgyak
beérkezése után — tárgyalják.

Révleányvárnak pótköltségve-
tessel kell fedezetről gondoskodni
a körorvosi lak építési költségeire,
— egyébként a sürgősen kifize-

tendő összegeket a község előle-
gezheti.

Zemplénagárd hosszulejárati köl-
csönére vonatkozólag a belügy-
miniszteri döntéstől függően ad-
nak jóváhagyást.

A kisgyűlés az orvosi oklevelek
kihirdetése után déli 1 órakor ért
véget.

Dohnányi jótékony hangversenye

Ha olyan valaki tévedt volna be
hétfő este a városi színház néző-
terére, aki csak annyit tudott ed-
dig rólunk, hogy egy tengernyi
jajjai-bajjal küzködő, a megcsön-
kitottságában százszoros kényszer-
rűségben önmagára utalt, ketté-
szelt városnak vagyunk bús lakói,
az kétségtelenül ámulatban csóválta
volna fejét, láttán gyönyörű színhá-
zunknak s az annak minden férő-
helyét megtöltő előkelő, intelligens,
ragyogó közönségnek.

És az ámulatból csak akkor
térhetett volna magához ez a sor-
sunknak csupán sötétebb színe-
vel ismerős, ha végigévezve az
est művészi szépségekben gazdag
lefolysát, megérezte volna a kö-
zönség lelkét. Azt, hogy ez a kö-
zönség, a legfeketébb gondok ro-
botja közepelte, azért öltötte ma-
gára ünneplő köntösét, azért fe-
ledkezett meg extázisos örömben
a tegnapi és holnapnak nyo-
morúságairól, azért mutatta meg
áldozatkészségét, mert a magyar
tehetségnek egy világhírt és dicső-
séget szerzett istenáldotta talen-
tuma ajándékozta meg kincses
lelkének káprázatos színességével.

Dohnányi Ernő hatalmas elő-
adó és szerzői művészegezésé-
nek hódolt hétfő este Sátoral-
jauhely közönsége. A jótékony
célú nemes önzetlenséggel, boldog
ideálizmussal szolgáló kiapadha-
tatlan tehetségtel zeneszerző és
zongoraművésznek, akinek az egész
estét betöltő hangverseny pro-
gramjából a nemzeti lélek erejének,
a győzelmes magyar nemzeti kul-
turának diadalmas öntudata áradt
a nézőtér felé.

Dohnányi hangversenyt a leg-
szélesebbkötű érdeklődés előzte
meg s a hangverseny kezdetére

zsufozásig töltötte meg a nézőteret
az előkelő és disztigált közön-
ség.

A páholyokban ott láttuk Mária
Alice kir. hercegnőt férjével báró
Waldbott Frigyessele, Széll József
főispánt nevével, herceg Windisch-
graetz Lajos családtagjait, báró
Sennyey Miklóst nevével, ifj. gróf
Mailáth Józsefet családjával, Páyer
Ferenc apostoli kormányzó által.
helynököt, Damjanovich Ágoston
gk. főesperes, kanonokot, tisztika-
runk, a hivatalok, hatóságok
vezetőit, kulturai életünk ténye-
zőit s a széksorokban társadal-
munk legszebb uri közönségét,
melynél lelkesebbet és figyelme-
sebbet még nem fogadott be új
színházunk nézőtere.

Az apró fenyőfácskák és bo-
rostyánfűzerekkel izlésesen díszít-
ett színpadra lépő művészt szünni
nem akaró tapsviharral ünnepelte
a hangverseny közönsége.

A műsor első felében Haydn,
Beethoven, Chopin és Liszt ver-
seny-műveinek interpretálásával
emelte magához a művész a kö-
zönséget. A nemes hevület, a hol
fájdalmas, hol könnyörgő, hol su-
garas hangok virtuozitásukkal,
felemelő szépségükkel ellenállha-
tatlannal vitték a közönséget a ma-
gasságok felé.

A hangverseny szünetében a
Stefánia helyi fiókjának vezető
főorvosa, dr. Varga Béla, a Szö-
vetség védenecsei nevében a város
színeit viselő szalaggal és plakettel
díszített borostyán koszorút nyuj-
tott át a művésznek, meleg sza-
vakkal tolmácsolva az Egyesület
védenecsei háláját. A plakett
felirása: Mély hálájuk jeléül a
Sátoraljai helyi Stefánia Szövetség
védenecsei.

A műsor második felében tel-
jesen önmagát adta Dohnányi.
Saját szerzeményeit ragyogó dísz-
pozícióban, eszményi finomságok-
kal, majd tüzes temperamentum-
mal, a zseni hivatottságával adta
elő — szindus képét nyujtva a
zenei alkotó és kifejező erőnek.

A program minden számát a
közönség fergeteges tapsa jutal-
mazta.

A Stefánia és Sátoraljai helyi
közönségének kedves figyelme —
amint ennek többször is kifejezést



adott — mélyen meghatották az
illusztris művészt s ahányszor csak
alkalma nyílt, nem mulasztotta el
hangoztatni, mily jól érzi, érezte
magát városunkban.

Érkezésekor Mária Alice kir.
hercegnő fogadta, akinek itt tar-
tózkodása alatt vendége volt. —
Hangverseny előtt a színház elő-
csarnokában a Stefánia tisztikara:
Fejes Ernőné kir. törvényszéki ta-
nácselnök neje, a Stefánia ügyv.
igazgatója, dr. Varga Béla ig.-fő-
orvos, dr. Kerekes Lajos orvos,
dr. Lee Tibor kir. ügyész és Czékus
Miklós titkár fogadták Dohnányit
és Fejes Ernőné gyönyörű székfü-
csokrot nyujtott át a művésznek,
kérve, hogy a Stefánia asszonyai-
nak megemlékezéseként adja át
azt feleségének, akit betegsége
akadályozott meg, hogy férjét —
amint ez szándékában volt — el-
kísérhesse Sátoraljai helyre.

Abból az alkalmából is sok
szerencsekívánatban részesült a
művész, hogy hangversenyt név-
napján rendezte.

A Stefánia a színpad díszítésére
alkalmazott fenyőfácskákat, me-
lyeket gróf Lónyay Gáborné aján-
dézott, az Otthon kertjében ül-
teti el, mint Dohnányi fákat.

A herceg Windischgraetz La-
josné által ajándékozott boros-
tyán bokrokból többet cserép-
be fog elültetni a Stefánia s
elküldi Dohnányinak, aki mint a
kertésznek előszeretettel műve-
lője, azokat budai villája kertjébe
fogja kiültetni.

A kiváló Bösendorfer hangver-
seny-zongorát König Böske engedte
át a művész és a jótékony cél
iránti megértő figyelemmel.

Dohnányi kedden délelőtt a
pataki várat tekintette meg s a
délutáni gyorsal utazott el ven-
déglátóitól és a Stefánia tisztika-
rától bucsuztatva. — Legközelebbi
programja erdélyi és angliai hang-
versenykörut.

Dohnányi Ernőnek a Stefánia
emberbaráti céljait méltányoló ne-
mes önzetlensége, tekintélyes tiszta
jövedelmet biztosított az anya- és
csecsemővédelem céljainak.

Papagáj-mulató

A „CLUB“ KÁVÉHÁZBAN
szombaton, 17-én este megnyílik

Fővárosi vezetés!

Előzékeny kiszolgálás.

A pesti Tabarin jazz-bandja.

Világvárosi nagy műsor.

A kiváló zenére az úri közönség táncol.
Élet! Móka! Hangulat!

Szolid árak!

Beléptidij nincs.

Reggelig nyitva.

Ma este egy jó lábfürdő
Szt. Rókus lábsóval



FELTÖRÉS
DAGANATOK
ZUZODÁSOK
FAGYÁSOK

TYUKSZEMEK
BŐRKEMÉNYED.
BÜTYKÖK

Megszabadul szenvedéseitől
UJ LÁBA LESZ!

1 nagy csomag Szt. Rókus lábsó
ára 1 P 28 fillér.

Szilveszter éjszakája Kiskőrösön

Ott vagyok, ahol egykor Petőfi bölcsője ringott. A szegény kis alusi ház utcai első szobájának fnyájasan barnálló gerendái alatt. A kis hajlék — mert hiszen alapjában kicsiny ez az ugynevezett nagy szoba is — tele kipirult, örvendő, lelkes arcokkal... A fehérre meszelt falakon koszorúk százai lecsüngő szalagokkal... Halk morajjal vegyülnek el az ujonnan érkező tömegek a benn szorongók sorai között. Nem to-lakszik itt senkisé.

Beirjuk nevünket a vendégkönyvbe, ennek — ki tudja — hányadik kötetébe, azzal kifelé indulunk. Helyet kell adnunk másoknak, akik most lépik át a szent küszöböt. Közben megakad a szemünk a régi buboskemencén... ennek a melege vert lelket abba a kis csudaszülőttbe, aki bizony meztelenül jött a világra, csak úgy, mint más anya-szülőtte... Majd egy pillantást vetünk oldalt a szabad kéménybe... itt füstölte ki a jó öreg szék-gazda, még akkor ugyan javakorabeli férfi, kis családja téli ellátását.

Azonban siessünk kifelé az udvarra, ahol lampionok világánál már sorakoznak Kiskőrös dalosai. Föltekintek az égre. Tanuja akarok lenni: hogy születik meg sejtelmes kozmikus erők birkózásából Kronos apó legifjabb gyermeke: az új esztendő.

Valami csakugyan készül itt... lábaim a csodavarástól mintha a földbe gyökereznének. Társaimra nézek: feleségemre és Boros Ilonára, akikkel a Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör és a Magyar Asszonyok Nemzeti Szövetségének sátorajaujhelyi csoportja képviselőiben zárandokoltam ide és ime — az ő arcukon is ugyanaz a feszült várakozás, ugyanaz a csodavárás...

És ebben a nagy idegfeszültségben, amiközben haragos szél borzolja a kopasz fák ágait, egyszerre csak megkondulnak a harangok, a kiskőrösi Szilveszter-éj mélyen bugó harangjai s felhangzik a dalosok ajkán:

"Mi füstölög ott a sikon távolba?
Talán bizony édesanyám kunyhója."

Igen, megtörtént a csoda: az új év lelket lehelt belénk. Itt nem pusztán órségváltásnak voltunk a tanui, amikor felvonul az új órség s utjára ereszt a régít, de maga Petőfi lelke teremtdött bennünk ujra.

Nem birtunk mélyeséges meghatottságunkkal. Elámulva álltunk ott, hallgattuk az anyaföld megindítóan szép apothozisát. Ime, a kiskőrösi mézárósfü, aki szellemével meghódította az egész világot s e diadallal megfutotta pályája után most eljön ide, boldog bizonysgo: tenni arról, hogy őt ez a szerény kis kunyhó tanította meg repülni.

Amit mi csak töredékesen gondolhattunk át: költői szárnyalással formált abból gyönyörű egészet Zoltán János, a kiskőrösi Petőfi-Kör elnöke. Áhitattal hallgattuk minden egyes szavát. Östehetség szólott hozzánk ezekben a szavakban; szinte éreztük, hogyan emelkedik fel lelkünk egy jobb és tisztább világba.

Egy fiatal leány meglepően megrázó erejű Petőfi-szavai (Van-e egy márk föld...?) szintén élmény erejével fogta meg a lelkeket, amikor ránk olvasta, hogy: „Éni nem tudunk és halni nem merünk."

OH jaj...! **ELJEN!**
TÖRÖGÉS, REKEDTSEG ELLEN
EGGER MELLÉ Pasztilla
KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGÉRIÁKBAN
Egger Mellé Pasztilla
Lakóhárom meggyógyít

A mi szerény hódolatunk következtét ezután. Mit adhatnánk méltót Petőfi fényes szellemének mi, a határszél szerepére kárhoztatott Csonka-Zempléni vármegye és Árva-Sátorajaujhely küldöttei? Aranyat, ezüstöt, drágaságokat bizonyára nem. De vajjon elhallgassuk-e, hogy Rákóczi, Kossuth és Kazinczy szelleme küldött innen a végekről, azzal a szent megbízással, hogy menjünk, ne pihenjünk s meg se álljunk addig, amíg meg nem látuk az Ő a mi nagy és egyetlen-Petőfink öröktényű csillagát! Elhallgassuk-e, hogy a magunkkal nvitt babérkoszoru szimbólikus üze, ete e nagy szellemeknek, ünnepies testvéri kézfogása a költők fejedelmével?

Körülbelül ezeket mondtam el, a koszorúval kezemben, amiközben a Himnusz fenséges akkordjait hozta el a szél az alföldi város valamely távolibb pontjáról. Fuvós zenekarok járták be a várost s az év első perceiben a nemzeti imádságot intonálták.

Mi pedig ott, az áldott hajlék udvarán, az ünnep befejezéseül, a „Füldik a holdvilág” hangjai mellett tettünk még egyszer tisztességet annak a csodaszellemnek, aki Tompa Mihály költőnk bizonysga szerint, ha csak felényi lett volna is, mint a minő valóban volt, megérdemelte egész hirét, egész dicsőségét.

Emödy László.

H I R E K.

Lapunk legközelebbi száma január 24-én, szombaton a „Bodrogköz” c. melléklettel együtt, a szokott időben jelenik meg.

— Issekutz Aurél belügyi államtitkár Sátorajaujhelyben. Issekutz Aurél belügyi államtitkár f. hó 12-én városunkba érkezett s bizottsági tárgyalást folytatott az új csendőrlaktanya építése ügyében. A tárgyalások eredményéből arra következtethetni, hogy a belügyi kormány új laktanya építését látja szükségesnek, miután a jelenlegi csendőrségi bérépület nem alkalmas az átalakításra. Építkezésre a telek kérdésének megoldása után kerülhet sor.

— A városi felső kereskedelmi iskola új igazgatójának megválasztása. A sátorajaujhelyi városi felső kereskedelmi iskola igazgató-bizottsága f. hó 20-án kedden d. e. 11-kor a polgármester elnökele alatt ülést tart, melynek tárgya: az iskola üresedésben lévő igazgatói állásának választás utján való betöltése.

— Szőlészeti előadás. A Szőlészeti és Borászati szakiskola kiküldött tanára folyó hó 19-én d. u. 3 órakor a városháza tanácstermében szőlészeti előadást tart

— Köszönetnyilvánítás. Dr. Mizsák József vármegyei főjegyző 100 P-t adományozott ágy-alapítvány címén a sátorajaujhelyi Stefánia Szülő Otthonának. A nemes lelkű adományért ez uton is hálás köszönetet mond a Stefánia Szövetség sátorajaujhelyi fiókja.

— Országos Vitézi Bál Budapestben. A Vitézi Rend ezidei bálját február hó 7-én este 22 órai kezdettel tartja a Pesii Vigadó összes termeiben az eddigi szokásos keretek közt. A bál fővédnökségét a Kormányzó Ur Öfőméltósága, a Főméltóságú Asszony, a Kir. hercegnők és hercegek, valamint közéletünk számos előkelőségei vállalták. Tisztek és vitézek meghívót nem kapnak, jegyeiket az előírtas igazolás mellett meghívó nélkül is megválthatják. Jegyek a bálirodában válthatók naponta 10—13 óráig, február hó 5. és 6-án, azonkívül még délután 16—20 óráig is, a bál napján azonban csak a Vigadóban 10—21 óráig. Táncosjegy utalvány kizárólag a bálirodában kapható. Ugyancsak a bálirodában jegyezhetők elő éttermi asztalok is, melyek éjfélig fenntartatnak. Báliroda: Budapest, Váci u. 62. fsz. 7. Uj városháza. Öltözet Urak részére: katonai egyenruha (társasági öltözet), nemzeti viselet vagy frakk.

— Felülíztettek a Stefánia Dohnányi hangversenyén. Blumenfeld Jenő 1, Énlert Gyula 10, Meczner Béla 10, Páyer Ferenc 10 és báró Waldbott Frigyes 50 P. — **Jegymegváltás címén:** Bernáth Aladár 50, báró Harkányi János 50, Hammersberg Helén 5, Matolay László dr. 2, Széchenyi-Wolkenstein Ernő gróf 50, gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné 50 és báró Waldbott Kelemen 50 P.

— Betörték a Társadalombiztosító Intézet pénztárhelyiségébe. Vakmerő betörést követtek el ismeretlen tettesek a folyó hó 12-éről 13-ára virradó éjjel sz Országos Társadalombiztosító Intézet épületében. A városunkban szokatlan kasszafurásról még a hajnali órákban értesült a rendőrség s a kiszállott bizottság a helyszínen megállapította, hogy a betörők az éj folyamán jutottak az épület emeleti helyiségébe s több helyiségnek álkulcsal való felnyitása után jutottak a pénztárhelyiségbe, ahol a Wertheim szekrény állott. A pénzszekrényt kézfuró és véső segítségével a felső és középső zárnál megfúrták s az egymás mellé furt lyukakat szétfeszítették, a harmadik zárnál azonban csupán a kulcslyukvédőt törték le, de ielnyitni már — valószínűleg az idő előrehaladottsága miatt — nem tudták és így kénytelenek voltak a félmunka befejezése után zsákmány nélkül menekülni. A meghiusult kasszabetörés ügyében az államrendőrség a legszélesebb körben folytatja a nyomozást.

Agy- és szívérelmeszesedésben szenvedő egyéneknek a természetes „Ferenc József” keserűviz megbecsülhetetlen szolgálatot tesz azáltal, hogy a béltartalmat kiméletesen távolítja el. Tudományos tapasztalatok kétségtelenné tették, hogy a **Ferenc József** viz számos féltoldali hűdésben fekvő betegnél is megtette a hatását s így nagy megkönnyebbulést okozott. **Ferenc József** keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszertüzletekben.

— Legelőtársulati közgyűlés. A sauhelyi Legeltetési Társulat a f. évi rendes közgyűlését f. évi január hó 18-án d. u. 2 órai kezdettel a városháza nagytermében tartja. Ezuton is felkértek az összes jogtulajdonosok és jogbérlok, hogy a közgyűlésre minél számosabban megjelenni sziveskedjenek. Tárgyalás alá kerül az 1930. évi számadási zárlat, az 1931. évi előirányzat, új tisztikar választása stb. Ugyanakkor bejelenthetők a legelőjogok bérbeadása is. Az **Elnökség.**

— Világhírre csak igazán jó gyártmányok tehetnek szert Aspirin-tabletták az eredeti „Bayer” csomagolásban immár 33 év óta a gyógyszerkincshez tartoznak és — amint számtalan szakvélemény igazolja — a világ összes országában általános kedveltségnek örvendenek. Biztos és ártalmatlan szer, az oly gyakran fellépő hűlőbetegségek az azokkal együtt járó kellemetlen mellékhatások és sokszor súlyos következményei ellen való védekezésre.

ELADÓ elfogadható árért, vagy BÉRBEADÓ 3300 P-ért Alsóberecki községben 53 hold buzaföldön

ötszobás urilak gyümölcsössel, gazdasági épületekkel. Bővebbet MAGYARY KÁLMÁN Alsóberecki.

A Singer varrógépek MÉGIS A LEGJOBBAK!

Nyilvános kimutatás

a sátorajaujhelyi szegényakcióra megajánlott havi hozzájárulásokról

VI.	
Látok András	—40
Lukács Mihályné	—50
Lövinger Miklós	—50
Láng Gyula	—50
Lefkovics Rudolf	1.50
Landzsák János	—30
Lakatos Sándor	1.—
Lesnyik János	—10
Lefkovics Mórné	—10
özv. Leskó Lajosné	1.—
Lázár Mariska	—50
Löcherer Lőrinc dr.	1.—
özv. Ligeti Béláné	—40
Lavenpek Jánosné	—50
Lomnitzer Testvérek	5.—
Lefkovics Frida	—10
Lauf Béla	—50
Ligeti Lajos dr.	1.—
Landau Dávid	—10
Landesman	—50
Ladányi Jenő	1.—
Lerner József	—20
Lipschitz Adolfné	—50
Lauer Ignác	1.—
Liebermann N.	—30
Lengyel Andorné	1.—
Lomnitzer Istvánné	—50

Landesmann Miksa	1.—	Magdinecz Nesztorné	—30
Lánczi Adél	1.—	özv. Madza Györgyné	—30
Lyachanis György	—40	Meizels Henrikné	—20
Löwinger Menyhért	—30	Menczel Béla	1.—
Lipschitz Adolfné	—40	Müller Zoltán	—30
Lévay Mátyás	—30	Mamusits Dániel	—50
Lőw Mihály	1.50	Morovics Jenő	—50
Lindenberger Lajos	1.50	Molnár Antal	—60
Lánczi Aladárné	1.—	Márkus Károly	1.—
Lőwi Ignác	1.—	Mücke József	1.—
Lichtenstein Jenőné	1.50	dr. Madzar Károlyné	1.—
Léhner Mór	—50	Molnár János	—70
Lipschitz Ignác	1.—	Mádi Ferenc	—30
özv. Leskő Imréné	—50	Mayer Farkas	—70
Lefkovich Zsigmond	—30	Mahotkáné	1.—
Lyócsa Rudolf	—40	Mattyasovszky Kálmánné	2.—
Landesmann M. és Tsa	5.—	Meczner Tibor	2.—
Ladomérszky Béla	2.—	Mandel Dávid	—20
Lázár Melánia	1.50	Marikovszky Sándor	2.—
Lauf János	—20	Magyar-Olasz Bank	15.—
özv. Lupis Andrásné	—10	Marinyák I.	—20
Láng Jánosné	1.—	Martinovics Márton	1.—
Lomnitzer Manó	2.—	Marossy Ferenc	1.—
Lauf Gyula	—50	Márton Elek	2.—
Leskő Antal	—10	Mázik Józsefné	—20
Lukács testvérek	—40	Mihalovszky István	—20
Lőrincné N.	—20	Mádi Ferenc	—30
Lengyel	—50	Mészáros Márkus	—50
Lukács András	—50	Mondik Mihály	—10
Lathi Jánosné	—30	Magyar Ferenc	1.40
Létrai Nándor	—50	Mankó József	—40
özv. Lovász Józsefné	—50	Mihály Lászlóné	—50
Langer Sándor	—20	özv. Mispál Józsefné	—50
Lőwy Dezsőné	—50	Makkai István	—50
Link Imre	2.—	Miltman	—10
Madarász József	1.—	Molnár György	1.—
Manó Lajosné	—50	Magyar Mihályné	—20
Menyő Jánosné	1.—	Maklár Géza	1.—
Miski Lajosné	—30	Mecz Dezső	—50
Moskovszky Istvánné	1.—	Maár János	1.—
Meremch Jánosné	1.—		
Mihalcsik Mihályné	—20		
Molnár Ferenc	—30		
Macsuga Ferencné	1.—		
Miskolczy Barna dr.	1.—		
Marczinkó Gézáné	1.—		
Mészáros Ödönné	2.—		
özv. Miskyné	—20		
Müller M.	—30		
Moskovszky Ernő	2.—		
Meczenstein Fáni	1.—		
Marossi József dr.	2.—		
Mosonyik Ferenc	—50		
Micskei János	—30		
Magyar Jánosné	—20		
Molnár Pálné	—30		
ifj. Mesti László	—20		
Mizsák József	—30		
Matolay László	1.—		
Melcher Károly	1.—		
Miski Árpád	1.—		
Munkácsiné	1.—		
Mazák Ferenc	—30		
Moskovszky Lajosné	—50		
Mudrák Mihály	—24		
Mocsnik Jánosné	1.—		
Mauks Árpádné	1.—		
Molnár Jánosné	—30		
Mekker Gyuláné	—20		
Mádi Ferenc	—22		
Megela József	1.50		
özv. Mandel Ignácné	2.—		
Móré Dánielné	—50		
Manduláné	—20		
Msánszky	1.—		
Matisz Józsefné	2.—		
Mizsák József dr.	2.—		
Müller Károlyné	2.—		
Markovics Jánosné	1.—		
Máté István	1.—		

Árverési hirdetmény.

A sátorlajuhelyi m. kir. főváms-hivatal Rákóczi-uti helyiségében **1931. évi január hó 19-én és 28-án délután 2 órakor** árverés lesz, amidőn 107 kg. különböző textiláru, 123 darab jambó-sapka és 7 drb női téli kendő kerül árverésre.

Figyelmezteti az árverezni szándékozót, hogy az első árverési napon csupán a kikiáltási ár mellett, míg a második árverési napon ettől függetlenül fogja a fent felsorolt árukat eladni.

A vevő fél köteles a vételárat, az esedékes vámot és egyéb illetékeket azonnal készpénzben befizetni.

1930. Pk/2170. számhoz.
1930. vght./1142. szám.

Árverési hirdetmény.

Dr. Weisz Ferenc ügyvéd által képviselt Magyar Fantó Művek javára Friedmann Sándor ellen 171 P 64 fillér és több követelés és jár. erejéig a fizetett összeg betudásával a budapesti kir. járás-bíróság 1930. évi 204.401. sz. végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1930. évi április hó 11-én lefoglalt 1276 P 50 fill.-re becsült ingóságokra a tokaji kir. járás-bíróság fenti számu végzésével az árverést elrendelte, annak az 1908 évi XLI. tc. 20. §-a alapján Braun Testvérek 116 P 02 f., Doboczi Szilveszter 54 P 40 f., Miskolci

Önsegélyző Hitelszöv. 200 P, Haas Fülöp és Társa 146 P 90 f., Franck Henrik és fiai 49 P 48 f., Meister Vidor 142 P 80 f., Gellner Siegfried 60 P 60 f., Fonciére Ált. Bizt. 22 P, „Sorghó” Ipari ker. rt. 49 P 96 f., Hollander és Blitner 186 P 46 f., Dianna Ipari és Keresk. rt. 23 P 02 f., Magy. Belga Ásványolaj 77 P 56 f., Liebermann Henrik 50 P, Felsőmagyar Olajművek 67 P 44 f., Felsőmagyar Olajművek 67 P 41 f., Dr. Weisz Ferenc 60 P, Stella Sütőpor 18 P 32 f., Neuvalder és Tsa Swarczenfeldné 49 P 96 f., Engel Jenő 100 P és jár. követelése erejéig és a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatók javára is, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük halasztó hatályu igénykereset folyamatba nincs, annak végrehajtást szenvedőnél, Bodrogkislaludon Friedmann Sándor lakásán leendő megtartására határidőül **1931. évi január hó 26-ik napjának délelőtti 9 órája** tűzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt butorok, bolti áru, boltberendezés s egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés ellenében, esetleg becsáron alul is el fogom adni.

Tokaj, 1930. évi dec. hó 18-án.

Dr. Varga
kir. bir. végrehajtó.

A tokaji kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság.

3433/1930. szám.

Árverési hirdetmény.

Hajdu András végrehajtónak Berger Lipót és neje Veiler Antónia végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság utóajánlatra az újabb árverést 4640 pengő tőkekövetelés és járuléka behajtása végett a tokaji kir. járásbíróság területén lévő Tarczal községben fekvő s a tarcali 34. sz. tkvi betétben 2278/2. hrsz. alatt felvett szőlőre 650 P,

2. a tarcali 35. sz. telekkönyvi betétben 2278/1. hrsz. alatt felvett szőlőnek Berger Lipótné nevében álló 1/2 részére 440 P,

3. a tarcali 1578. sz. telekkönyvi betétben 827. és 828. hrsz. alatt felvett udvar, ház, kertnek Berger Lipótné nevében álló 1/2 részére 2540 P kikiáltási árban elrendelte.

Az árverést **1931. évi január hó 28-ik napján délelőtt 12 órakor** Tarczal község házában fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlanok a kikiáltási árnál alacsonyabb áron nem adhatók el.

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzül a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldötténnel letenni, vagy a bánatpénznek előlegesen bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni.

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni. —

Dr. Hauptvogel sk., kir. jbiró.

A kiadmány hitelül:

Károlyi
tkvvezető.

FOGALOM

a közönség körében az a tisztaság, rend és előzékeny kiszolgálás, melyet

20% engedmény

adása mellett nyújtunk ezen lap előfizetőinek,

legolcsóbban

nálunk étkezhet, mert olcsó árainkból külön kedvezményképpen (P 1-50-es menüt kivéve)

10%

engedményt adunk.

Semmi

költsége sem az érkezéskor, sem az elutazáskor, mert szemben vagyunk a KELETI PÁLYAUDVARRAL.

Magyaros vendégszeretettel várjuk családi szállodánkban

Park-Nagyszállóda

Budapest, VIII., Baross tér 10
Szemben a Keleti Pályaudv. érkezési oldalával

Pohérmű és harisnya stoppolás, varrás és himzés

SINGER VARRÓGEPPEL.

Sátorlajuhely Rákóczi ucca 19.

BRISTOL-SZÁLLODA

BUDAPEST

legszebb pontján, a

Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10—16-ig
" udvari	P 6—10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24—40-ig
" utcai	P 20—24-ig
" udvari	P 15—18-ig

A jobb szobák árai fűrdőszobával értendő.
Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao eg. tojással, vajjal és jam-el P 1.20
Kitűnő ebéd v. vacsora menü P 2.40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtéttel P 4.—

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközöndő.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

Felelős, szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.